

Pegaso srl
Via del Lavoro 14/16
37045 San Bonifacio (VR)



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

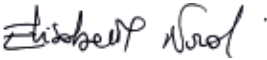
**ATTREZZATURA: ORDER PICKER OP20
P/N (Matricola):**



ISTRUZIONI ORIGINALI

MATRICE DI REVISIONE DEL MANUALE E DELLE SUE PARTI

PARTE DEL MANUALE	Rev.	Data	Rev.	Data	Rev.	Data
Indice	0.0	04/11/2014				
Capitolo 0	0.0	04/11/2014				
Capitolo 1	0.0	04/11/2014				
Capitolo 2	0.0	04/11/2014				
Capitolo 3	0.0	04/11/2014				
Capitolo 4	0.0	04/11/2014				
Capitolo 5	0.0	04/11/2014				
Capitolo 6	0.0	04/11/2014				
Capitolo 7	0.0	04/11/2014				
Capitolo 8	0.0	04/11/2014				
Capitolo 9	0.0	04/11/2014				

Data	15/03/2019
Firma	



Il cliente ha la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del Fabbrikante, solo le versioni aggiornate del Manuale siano effettivamente presenti nei punti di utilizzo.



LA LINGUA UFFICIALE SCELTA DAL FABBRICANTE È L'ITALIANO
Non si assumono responsabilità per traduzioni, in altre lingue, non conformi al significato originale.

Sommario

Matrice di revisione del manuale e delle sue parti.....	3
Premesse.....	6
1. Scopo del manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione.....	6
2. Destinatari.....	6
3. Conservazione del manuale di istruzioni.....	7
4. Aggiornamento del manuale di istruzioni.....	7
5. Come leggere il manuale di istruzioni.....	8
6. Definizioni.....	9
7. Pittogrammi.....	10
1. Informazioni generali.....	16
1.1 Dati di identificazione del fabbricante.....	16
1.2 Marcatura CE dell'attrezzatura.....	16
1.3 Diagramma portate.....	17
1.4 Targhe aggiuntive.....	18
1.5 Dichiarazioni.....	19
1.6 Norme di sicurezza.....	19
1.7 Informazioni sulla assistenza tecnica.....	20
2. Sicurezza.....	21
2.1 Avvertenze generali di sicurezza.....	21
2.2 Uso previsto.....	23
2.3 Controindicazioni d'uso.....	30
2.4 Rischi residui.....	30
3. Installazione.....	33
3.1 Trasporto e movimentazione.....	33
3.2 Stoccaggio.....	33
3.3 Prove a carico.....	34
4. Uso dell'attrezzatura.....	35
4.1 Descrizione attrezzatura.....	35
4.2 Dimensioni.....	40
4.3 Condizioni ambientali.....	43
4.4 Dati tecnici.....	43
4.5 Fornitura standard.....	43
4.6 Funzionamento.....	43
5. Manutenzione.....	49
5.1 Stato di manutenzione.....	49
5.2 Precauzioni particolari.....	51
5.3 Pulizia.....	51

5.4 Lubrificazione.....	52
6. Accessori e ricambi.....	53
6.1 Assistenza.....	53
6.2 Ricambi.....	53
7. Istruzioni supplementari.....	61
7.1 Smaltimento rifiuti.....	61
7.2 Procedure di lavoro sicure.....	61
Allegati.....	62
Disegni tecnici.....	62

Premesse

1. Scopo del manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione

Il presente manuale è stato realizzato per fornire all'utilizzatore una conoscenza generale dell'attrezzatura e per consentirne l'uso in condizioni di sicurezza.

Il presente Manuale di Istruzioni è parte integrante dell'attrezzatura ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- La manipolazione dell'attrezzatura, imballata e disimballata in condizioni di sicurezza;
- La corretta installazione dell'attrezzatura;
- La conoscenza delle specifiche tecniche dell'attrezzatura;
- La conoscenza approfondita del suo funzionamento e dei suoi limiti;
- Il suo corretto uso in condizioni di sicurezza;
- Effettuare interventi di manutenzione e riparazione, in modo corretto e sicuro.

Questo documento presuppone che, nelle aziende ove sia destinata la attrezzatura, vengano osservate le vigenti norme di sicurezza e igiene del lavoro.



Il responsabile competente ha l'obbligo, secondo le norme vigenti, di leggere attentamente il contenuto di questo Manuale di Istruzioni e di farlo leggere ai conduttori e manutentori addetti, per le parti che a loro competono.

Le istruzioni, la documentazione e i disegni contenuti nel presente Manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà del Fabbricante pertanto, al di fuori degli scopi per cui è stato prodotto, ogni riproduzione sia integrale che parziale del contenuto e/o del formato, deve avvenire con il preventivo consenso del Fabbricante.

2. Destinatari

Il presente Manuale di Istruzioni è rivolto all'installatore, all'operatore/utilizzatore e al personale qualificato abilitato all'uso e alla manutenzione dell'attrezzatura.

L'attrezzatura è destinata ad un utilizzo industriale, per cui il suo uso è riservato al personale autorizzato. Il personale autorizzato è ogni persona autorizzata dall'azienda per usare la macchina. L'attrezzatura è destinata ad un utilizzo industriale, per cui il suo uso è riservato al personale autorizzato in particolare che:

- Abbiano compiuto la maggiore età;
- Siano fisicamente e psichicamente idonee a svolgere lavori di particolare difficoltà tecnica;
- Siano state adeguatamente istruite sull'uso e sulla manutenzione dell'attrezzatura;
- Siano state giudicate idonee dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli;
- Siano capaci di capire ed interpretare il manuale dell'operatore e le prescrizioni di sicurezza;
- Conoscano le procedure di emergenza e la loro attuazione;
- Abbiano compreso le procedure operative definite dal Fabbricante dell'attrezzatura.
- Per l'uso di questa tipologia dell'attrezzatura siano stati appositamente formati secondo quanto previsto dalle disposizioni vigenti di legge.
- Siano stati formati per l'uso dei DPI di III cat. quali dispositivi di protezione per i lavori in altezza

- Siano state giudicate idonee dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli;
- Siano capaci di capire ed interpretare il manuale dell'operatore e le prescrizioni di sicurezza;
- Conoscano le procedure di emergenza e la loro attuazione;
- Abbiano compreso le procedure operative definite dal Fabbrikante dell'attrezzatura.
- Per l'uso di questa tipologia dell'attrezzatura siano stati appositamente formati secondo quanto previsto dalle disposizioni vigenti di legge.
- Siano stati formati per l'uso dei DPI di III cat. quali dispositivi di protezione per i lavori in altezza

È completamente responsabilità dell'azienda assicurare che la persona autorizzata ha letto attentamente e compreso questo manuale e le precauzioni di sicurezza qui riportate. La persona autorizzata non deve operare la macchina salvo che: lei/lui abbia letto, compreso e praticato i principi delle operazioni di sicurezza della macchina contenuti in questo manuale operativo.

I principi fondamentali da comprendere sono:

1. Evitare le situazioni di pericolo
2. Fare sempre un'ispezione prima di operare con la macchina
3. Fare sempre un test sulle funzionalità prima di operare con la macchina
4. Ispezionare lo spazio di lavoro e rimuovere ogni ostacolo
5. Usare solo la macchina se accetti i seguenti principi:
 - Leggi, comprendi e segui le istruzioni del fabbricante e le norme di sicurezza
 - Leggi le norme di sicurezza di questo manuale e le etichette di sicurezza
 - Leggi, comprendi e segui le norme di sicurezza dell'operatore e le normative dello spazio di lavoro
 - Leggi, comprendi e segui tutte le normative governative



Con il termine PERSONALE QUALIFICATO/SPECIALIZZATO si intende personale che a seguito della formazione ed esperienza professionale è stato espressamente autorizzato ad eseguire l'installazione, l'uso e la manutenzione della attrezzatura.

3. Conservazione del manuale di istruzioni

Il Manuale di Istruzioni va conservato con cura e deve accompagnare l'attrezzatura in tutti i passaggi di proprietà che la medesima potrà avere nel suo ciclo di vita.

La conservazione deve essere favorita maneggiandolo con cura, con le mani pulite e non depositandolo su superfici sporche.

Non debbono essere asportate, strappate o arbitrariamente modificate delle parti.

Il Manuale va archiviato in un ambiente protetto da umidità e calore e nelle prossime vicinanze dell'attrezzatura a cui si riferisce.

4. Aggiornamento del manuale di istruzioni

Il Fabbrikante si ritiene responsabile unicamente del Istruzioni redatte e validate dallo stesso (Istruzioni Originali); eventuali traduzioni DEVONO sempre essere accompagnate dalle Istruzioni Originali, per poter verificare la correttezza della traduzione. In ogni caso il Fabbrikante non si ritiene responsabile di traduzioni non approvate dal Fabbrikante

stesso, pertanto se viene rilevata una incongruenza, occorre prestare attenzione alla lingua originale ed eventualmente contattare l'ufficio commerciale del Fabbricante, che provvederà ad effettuare le modifiche ritenute opportune.

Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche al progetto, variazioni/migliorie all'attrezzatura e aggiornamenti del Manuale di Istruzioni senza preavviso ai Clienti.

Tuttavia, in caso di modifiche all'attrezzatura installata presso il Cliente, concordate con il Fabbricante e che comportino l'adeguamento di uno o più capitoli del Manuale di Istruzioni, sarà cura del Fabbricante inviare al Cliente le parti del Manuale di Istruzioni interessate dalla modifica, con il nuovo modello di revisione globale dello stesso. Sarà responsabilità del Cliente, seguendo le indicazioni che accompagnano la documentazione aggiornata, sostituire in tutte le copie possedute le parti non più valide con le nuove.

5. Come leggere il manuale di istruzioni

Il Manuale è suddiviso in capitoli, ciascuno dei quali dedicato ad una specifica categoria di informazione e quindi rivolto agli operatori per i quali sono state definite le relative competenze. Per facilitare l'immediatezza della comprensione del testo, vengono usati termini, abbreviazioni e pittogrammi, il cui significato è indicato al Paragrafo 7.

Numerazione delle figure

Ogni figura è numerata progressivamente. La numerazione è costruita come segue:

Figura 0.1.2

Figura	0	.	1	.	2
	↓	.	↓	.	↓
	Capitolo	.	Paragrafo	.	Numero progressivo

Il numero progressivo ricomincia da 1 ad ogni nuovo paragrafo.

Numerazione delle tabelle

Ogni tabella è numerata progressivamente. La numerazione è costruita come segue:

Tabella 0-1.2

Tabella	0	-	1	-	2
	↓		↓		↓
	Capitolo	-	Paragrafo	.	Numero progressivo

Il numero progressivo ricomincia da 1 ad ogni nuovo paragrafo.

ABBREVIAZIONI

Cap. = Capitolo

Par. = Paragrafo

Sez. = Sezione

Pag. = Pagina
Fig. = Figura
Tab. = Tabella

Unità di misura

Le unità di misura presenti sono quelle previste dal Sistema Internazionale (SI).

Grandezze Fondamentali	Unità di misura	Simbolo
Intervallo di tempo	secondo	s
Lunghezza	metro	m
Massa	chilogrammo	kg
Temperatura	Kelvin	K

Grandezze meccaniche	Unità di misura	Simbolo	Conversione
Forza	newton	N	1 N = 1 kg m s ⁻²

6. Definizioni

DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE (Articolo 2 Definizioni)

FABBRICANTE Persona fisica o giuridica che progetta e/o realizza una macchina o una quasi-macchina oggetto della presente direttiva, ed è responsabile della conformità della macchina o della quasi-macchina con la presente direttiva ai fini dell'immissione sul mercato con il proprio nome o con il proprio marchio ovvero per uso personale. In mancanza di un fabbricante quale definito sopra, è considerato fabbricante la persona fisica o giuridica che immette sul mercato o mette in servizio una macchina una quasi-macchina oggetto della presente direttiva.

IMMISSIONE SUL MERCATO Prima messa a disposizione, all'interno della Comunità, a titolo oneroso o gratuito, di una macchina o di una quasi- macchina a fini di distribuzione o di utilizzazione.

MESSA IN SERVIZIO Primo utilizzo, conforme alla sua destinazione, all'interno della Comunità, di una macchina oggetto della presente direttiva.

ACCESSORI DI SOLLEVAMENTO Componenti o attrezzature non collegate alle macchine per il sollevamento, che consentono la presa del carico, disposti tra la macchina e il carico oppure sul carico stesso, oppure destinati a divenire parte integrante del carico e ad essere immessi sul mercato separatamente. Anche le imbracature e le loro componenti sono considerate accessori di sollevamento.

ALLEGATO I DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE (p. 1.1.1 Definizioni)

PERICOLO Una potenziale fonte di lesione o danno alla salute.

ZONA PERICOLOSA Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una attrezzatura in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

PERSONA ESPOSTA Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

OPERATORE Lo o le persone incaricate di installare, di far funzionare, di regolare, di pulire, di riparare e di spostare una attrezzatura e di eseguirne la manutenzione.

RISCHIO Combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa.

RIPARO Elemento della attrezzatura utilizzato specificatamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE Dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo.

USO PREVISTO L'uso della attrezzatura conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE Uso della attrezzatura in un modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso, ma che può derivare dal comportamento umano facilmente prevedibile.

RISCHI RESIDUI Rischi che permangono, malgrado siano state adottate le misure di protezione integrate nella progettazione della attrezzatura e malgrado le protezioni e le misure di protezione complementari adottate.

7. Pittogrammi

Generalità

I pittogrammi devono essere applicati in zone dove siano facilmente visibili e leggibili da chiunque si avvicini e in un punto tale per cui la persona possa reagire tempestivamente per intraprendere le azioni necessarie ad evitare il pericolo.

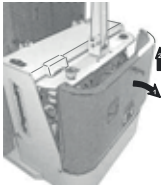
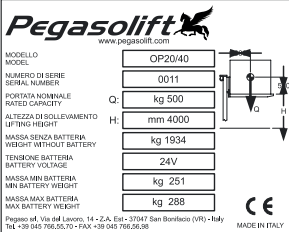
Quando possibile, devono essere applicati in zone protette dal rischio di danneggiamento, abrasione, aggressione chimica, polvere o altro che ne alteri la visibilità e la lettura. Il campo di temperatura di impiego va da -40°C a +80°C purché non vi sia una distribuzione disuniforme delle temperature che influisca negativamente sulla dilatazione termica del materiale.

Le superfici sulle quali vengono applicati i pittogrammi devono essere pulite, lisce e prive di grassi, oli o prodotti chimici che ne riducano l'adesione.

La norma prevede che i pittogrammi di sicurezza vengano regolarmente controllati e puliti per assicurarne una buona leggibilità alla distanza di sicurezza. Quando i prodotti

sono sottoposti a condizioni ambientali estreme o comunque quando i pittogrammi di sicurezza non rispettano più le condizioni di visibilità richieste essi devono essere sostituiti.



1		Component opening system for maintenance
2		Do not stand under the raised cab Danger crushing
3		Danger crushing
4	 ATTENZIONE  Per legge, devi essere formato e certificato per utilizzare questo carrello. Tu o le persone intorno possono seriamente ferirsi o addirittura uccidersi se non usi questo carrello nel modo corretto. Segui tutti gli avvertimenti e le istruzioni sul carrello e nel manuale operatore. Ispeziona il tuo carrello prima di iniziare a lavorare, assicurati che sia in buono stato	Per legge, devi essere formato e certificato per utilizzare questo carrello. Tu o le persone intorno possono seriamente ferirsi o addirittura uccidersi se non usi questo carrello nel modo corretto. Segui tutti gli avvertimenti e le istruzioni sul carrello e nel manuale operatore. Ispeziona il tuo carrello prima di iniziare a lavorare, assicurati che sia in buono stato
5	ARRESTO DI EMERGENZA	Emergency button
6	OFF ON	On / off button
7		ID plate

8	AGGANCIARE QUI IL DISCENSORE DI SICUREZZA DI EMERGENZA	Aggancia qui il discensore di sicurezza di emergenza
9		Hook the emergency safety descender here
10	 ! ATTENZIONE Caduta di oggetti o abbassamento della piattaforma possono causare serie ferite o morte. NON STARE MAI SOTTO LA PIATTAFORMA Durante la manutenzione, supporta la piattaforma per evitarne la caduta.	Falling objects or lowering platforms can cause serious injury or death. DO NOT STAY UNDER THE PLATFORM During the service, it supports the platform so it will not fall.
11	 ! ATTENZIONE Evita di essere schiacciato. Tieni testa, braccia, mani, gambe e piedi nell'area della piattaforma NON STARE MAI SOTTO LA PIATTAFORMA Ribaltamenti e caduta dalla piattaforma possono causare serie ferite o anche la morte. Non sovraccaricare la piattaforma. Usa estrema cautela vicino a scaffali.	WARNING: Avoid being crushed. Keep your head, arms, hands, legs and feet in the platform area. Anti-tipping and falling from the platform can cause serious injury or even death. Use extreme attention near the shelf.
12	 ! ATTENZIONE CAPACITÀ DI CARICO MAX 500 kg	WARNING: Maximum load capacity (Depends on the model)
13	OFF ON	On / off button

Pittogrammi relativi ai pericoli

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Pericolo carichi sospesi



Pericolo caduta dall'alto



Pericolo corrente elettrica



Pericolo organi meccanici in movimento



Pericolo schiacciamento delle mani



Pericolo schiacciamento piedi



Pericolo accumulatori



Pericolo per mancato ancoraggio dell'operatore

Pittogrammi relativi agli obblighi

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Obbligo d'uso di guanti per rischi meccanici e chimici
	Obbligo di leggere le istruzioni della macchina / attrezzatura
	Obbligo di utilizzo del dispositivo di trattenuta
	Obbligo di usare occhiali di protezione
	Obbligo di viaggiare con velocità a passo d'uomo

Pittogrammi relativi ai divieti

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Divieto di rimuovere le protezioni della macchina
	Divieto di passare sotto la macchina
	Divieto di abbandonare la piattaforma di lavoro

1. Informazioni generali

1.1 Dati di identificazione del fabbricante

Fabbricante	Pegaso srl
Sede legale amministrativa	Viale del lavoro 14/16 - 37045 San Bonifacio (VR)
Telefono	+39 045 7665570
Fax	+39 045 7665570
E-Mail	info@pegasolift.com
Servizio post vendita ricambi	+39 045 7665570
Call center	+39 045 7665570
Contatti	+39 045 7665570

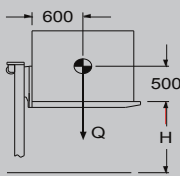
1.2 Marcatura CE dell'attrezzatura

Ogni attrezzatura è identificata da una targa CE sulla quale sono riportati in modo indelebile i dati di riferimento della stessa. Per qualsiasi comunicazione con il fabbricante o i centri di assistenza citare sempre questi riferimenti.



Pegasolift

www.pegasolift.com



MODELLO MODEL	OP 20/50
NUMERO DI SERIE SERIAL NUMBER	0104
PORTATA NOMINALE RATED CAPACITY	Q: kg 400
ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO LIFTING HEIGHT	H: mm 5000
MASSA SENZA BATTERIA WEIGHT WITHOUT BATTERY	Kg ****
TENSIONE BATTERIA BATTERY VOLTAGE	24V
MASSA MIN BATTERIA MIN BATTERY WEIGHT	kg 251
MASSA MAX BATTERIA MAX BATTERY WEIGHT	kg 288

Pegaso srl, Via del Lavoro, 14 - Z.A. Est - 37047 San Bonifacio (VR) - Italy
 Tel. +39 045 766.55.70 - FAX +39 045 766.56.98



MADE IN ITALY

Completare i dati di targa come previsto dal costruttore

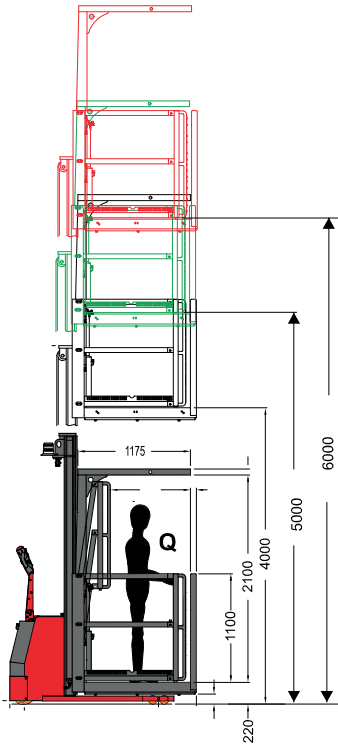
1.3 Diagramma portate

Q è il carico massimo ammissibile.

Questo è dato dalla somma di:

- somma del peso degli operatori dove il peso medio massimo è considerato di 80 kg per singolo operatore.
- peso disponibile rimanente per il carico

CAPACITÀ RESIDUA OP20/40 DUPLEX



H=4000	Q=500 kg
H=3000	Q=500 kg
H=2000	Q=500 kg
H=1000	Q=500 kg
H=220	Q=500 kg
BATT. 24V 315Ah - 345Ah	

CAPACITÀ RESIDUA OP20/60 TRIPLEX

CAPACITÀ RESIDUA OP 20/50 TRIPLEX

H=5000	Q=400 kg
H=4000	Q=400 kg
H=3000	Q=400 kg
H=2000	Q=400 kg
H=1000	Q=400 kg
H=220	Q=400 kg
BATT. 24V 315Ah - 345Ah	

H=6000	Q=300 kg
H=5000	Q=300 kg
H=4000	Q=300 kg
H=3000	Q=300 kg
H=2000	Q=300 kg
H=1000	Q=300 kg
H=220	Q=300 kg
BATT. 24V 315Ah - 345Ah	

1.4 Targhe aggiuntive

- 1) Divieto per le persone di camminare o sostare in zone pericolose
- 2) La natura dei carichi che possono essere movimentati dall'attrezzature sono le seguenti:
 - la macchina può portare un solo operatore
 - i singoli colli caricati non possono essere superiori ai 25 kg

- l'ingombro dei colli deve essere contenibile nelle dimensioni della cabina

1.5 Dichiarazioni



Pegaso S.r.l.

Via del Lavoro, 14 Z.A. Est San Bonifacio (VR) Tel. 045/766.55.70 - 045/766.55.85
Fax 045/766.55.98 P. IVA IT 02692480235 e-mail: info@pegasolift.com

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ – EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION CE DE CONFORMITÉ – EG KONFORMITÄTSSCHENKUNG
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**

Direttiva (Directive/Directive/Direktive/Directiva) 2006/42/CE
Allegato (Annex/Joint/Anhang/Adjunto) II A

Nome del fabbricante Name of manufacturer Nom du fabricant Name des Herstellers Nombre del fabricante		PEGASO S.R.L.
Indirizzo del fabbricante Address of manufacturer Adresse du fabricant Adresse des Herstellers Dirección del fabricante		Via del Lavoro, 14 37047 - San Bonifacio (VR) ITALY
Descrizione prodotto/uso previsto inglese francese tedesco spagnolo		Carrello elevatore con postazione di lavoro sollevabile Lifting machine with picking platform Gerbeurs électronique avec poste de travail élévable Elektro Stapler Workstation mit Hebe Apladores con elevación de estación de trabajo
Modello Model Modèle Modell Modelo		
Altro Direttive applicate Other directives applied Autres directives appliquées Andere Richtlinien angewendet Otras directivas aplicadas	2014/30/EU	
Esame CE del tipo di macchina Allegato IV - 17 EC type-examination of machine type Annex IV - 17 Examen CE de type du type de machine Annexe IV - 17 EG-Baumusterprüfung des Maschinentyps Anhang IV - 17 Examen de tipo CE del tipo de máquina Anexo IV - 17		Cert. 20377 VENETA ENGINEERING srl CE 0505 Via Lovanio 8/10 - Verona ITALY
Le alle seguenti norme - and the following standards - et aux normes suivantes - Die erklärung entspidt den folgenden normen - y a las siguientes normas		EN 3691-1, EN 3691-3, EN 4413, EN 60204
Il fascicolo macchina e' a disposizione delle autorità in caso di richiesta scritta presso: The technical file is a disposal to the authorities in case of written demand in: Le dossier technique est à disposition des autorités dans le cas de demande par écrit près: Die Datei wird bei schriftliche Anfrage bei: El dossier técnico está a disposición de la autoridad en caso de su requerimiento po escrito:		PEGASO S.R.L. Via del Lavoro, 14 37047 - San Bonifacio (VR) ITALY
Persona autorizzata a compilare la relativa documentazione tecnica e firmare la presente dichiarazione Person authorized to complete the relevant technical documentation and sign this declaration "Personne autorisée à compléter la documentation technique pertinente et signer cette déclaration" Person, die berechtigt ist, die relevante technische Dokumentation auszufüllen und unterschreiben diese Erklärung Persona autorizada para completar la documentación técnica pertinente y firmar esta declaración		Amministratore-General Manager-Gérant-Manager  Elisabetta Nardi 
Prodotto a - Made in - Fabriqué à - Hergestellt in - Fabricado en San Bonifacio - Verona - ITALY		Data - Date - Le - Datum

1.6 Norme di sicurezza

L'attrezzatura è stata realizzata conformemente alle Norme Tecniche sotto elencate

NORMA	Titolo
UNI EN ISO 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio

UNI EN ISO 3691-3	Carrelli industriali - Requisiti di sicurezza e verifiche - Parte 3: Requisiti supplementari per carrelli con posto di guida elevabile e carrelli specificatamente progettati per circolare con carichi elevati
UNI EN ISO 3691-1	Carrelli industriali Requisiti di sicurezza e verifiche Parte 1: Carrelli industriali motorizzati, esclusi quelli senza conducente, i telescopici e i trasportatori per carichi
EN 60204	Equipaggiamenti elettrici

1.7 Informazioni sulla assistenza tecnica

Le attrezzature sono coperte da garanzia, come previsto nelle condizioni generali di vendita. Se durante il periodo di validità si verificassero funzionamenti difettosi o guasti di parti dell'attrezzatura, che rientrano nei casi indicati dalla garanzia, il Fabbricante, dopo le opportune verifiche sull'attrezzatura, provvederà alla riparazione o sostituzione delle parti difettose.

Si rammenta che interventi di modifica effettuati dall'utilizzatore, senza esplicita autorizzazione scritta del fabbricante, fanno decadere la garanzia e sollevano il fabbricante da qualsiasi responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.

Ciò vale in particolare quando le suddette modifiche vengono eseguite sui dispositivi di sicurezza, degradando la loro efficacia. Le stesse considerazioni valgono quando si utilizzano pezzi di ricambio non originali o diversi da quelli esplicitamente indicati dal fabbricante come "dispositivi di sicurezza".

Consigliamo, pertanto, i nostri clienti di interpellare il nostro Servizio di Assistenza, prima di effettuare i suddetti interventi sull'attrezzatura.

Eventuali difetti evidentemente e visibilmente presenti al momento della consegna del prodotto (difetti estetici su parti in vista, rotture, ammaccature, difetti di funzionamento, parti mancanti ecc.) devono essere immediatamente segnalati all'azienda.



Il Fabbricante non risponde di difetti non segnalati dal cliente al momento della consegna.

2. Sicurezza

2.1 Avvertenze generali di sicurezza



Prima di rendere operativa l'attrezzatura leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale e seguire attentamente le indicazioni in esso riportate.

Il fabbricante ha profuso il massimo impegno nel progettare questa attrezzatura per renderla quanto più possibile SICURA.

Con tale presupposto, l'attrezzatura è stata dotata di tutte le protezioni ed i dispositivi di sicurezza ritenuti necessari e corredata delle informazioni sufficienti per poter essere utilizzata in modo sicuro e corretto.

A tal fine, per ogni interazione uomo-attrezzatura, quando necessario, sono state indicate le seguenti informazioni:

- Qualifica minima dell'operatore richiesta.
- Numero di operatori necessari.
- Stato della attrezzatura.
- Rischi residui.
- Mezzi personali di protezione necessari o consigliati.
- Prevenzione di errori umani.
- Divieti/obblighi relativi a comportamenti scorretti ragionevolmente prevedibili.

È comunque indispensabile seguire diligentemente le seguenti indicazioni:

- Evitare l'uso di vestiti con appigli che possano rimanere agganciati a parti dell'attrezzatura.
- Evitare di utilizzare cravatte o altre parti di abbigliamento svolazzanti.
- Evitare di portare anelli ingombranti o bracciali che possano impigliare le mani ad organi dell'attrezzatura.
-

Qui di seguito vengono riportate le misure di prevenzione "atte a migliorare i sistemi di sicurezza per le condizioni di esercizio e soprattutto per il rischio di perdita accidentale di stabilità (rovesciamento)":

- controllo e regolazione della velocità massima o della forza frenante in relazione alle varie altezze di sollevamento in corsa e fuori corsa;
- dispositivo limitatore della velocità massima di traslazione con guida contrastata (traiettoria controllata dalle ruote laterali poste alla base del carrello che vanno a battuta con le guide metalliche poste alla base degli scaffali);
- dispositivo limitatore della velocità massima di traslazione con guida induttiva (traiettoria controllata da un sensore posto sotto il carrello che rileva il campo magnetico generato in un conduttore annegato nel pavimento);
- frenata automatica di fine corsa e/o frenata di emergenza maggiorata con guida induttiva;
- dispositivo limitatore delle prestazioni e/o impedimento alla marcia se i sistemi passivi non sono in posizione corretta;

- dispositivi di blocco del sollevamento a determinate quote del montante;
- sensori di controllo allentamento catene;
- eventuale sensore di contatto posto sul tetto della cabina contro urti verso il basso;
- dispositivo limitatore delle prestazioni in funzione dell'angolo di sterzata".

Inoltre, quando necessario, nel Manuale saranno specificate ulteriori raccomandazioni a cura dell'utilizzatore sulle misure di prevenzione, sui mezzi personali di protezione, sulle informazioni atte a prevenire gli errori umani e sui divieti relativi a comportamenti non consentiti ma ragionevolmente prevedibili.

In ogni modo, l'utilizzatore può opportunamente integrare le informazioni fornite dal fabbricante con istruzioni di lavoro supplementari per contribuire all'utilizzo sicuro dell'attrezzatura, ovviamente non in contrasto con quanto riportato nel presente Manuale di Istruzioni.

Il fabbricante si ritiene sollevato da ogni responsabilità per danni causati dalla attrezzatura a persone, animali o beni in caso di:

- uso dell'attrezzatura da parte di personale non adeguatamente addestrato;
- uso improprio dell'attrezzatura;
- carenze della manutenzione prevista;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- uso contrario a normative nazionali specifiche;
- calamità ed eventi eccezionali;

Prescrizioni generali

Il manuale di istruzioni deve essere sempre a disposizione dell'operatore sul luogo di lavoro. L'utilizzatore deve informare tempestivamente il datore di lavoro o il suo diretto superiore su eventuali difetti o anomalie presentate dal dispositivo.

Controlli e verifiche

Le verifiche devono essere effettuate da persona esperta; devono essere di tipo visivo e funzionale, con lo scopo di garantire la sicurezza dell'attrezzatura.

Esse comprendono:

- verifica di tutte le strutture portanti, che non debbono presentare alcuna cricca, rottura, danneggiamento, deformazioni, corrosione, usura o alterazione rispetto alle caratteristiche originali;
- verifica di tutte le sicurezze installate sulla attrezzatura;
- verifica di tutti i collegamenti con perni e viti;
- verifica del tensionamento delle catene di sollevamento
- verifica dello stato di carica e conservazione della batteria
- verifica stato di usura delle ruote
- verifica dei sistemi di chiusura della porta di accesso in piattaforma
- verifica del funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza presenti.

I risultati di questa verifica dovranno essere riportati su un'apposita scheda.

Nel caso in cui il tecnico incaricato di eseguire la verifica trovi delle cricche o anomalie pericolose deve:

- mettere l'attrezzatura fuori servizio provvedendo alle opportune verifiche e/o riparazioni.



Se vengono rilevate anomalie, queste dovranno essere eliminate prima di rimettere in funzione l'attrezzatura, e l'esperto che esegue la verifica dovrà annotare su apposita scheda l'avvenuta riparazione, dando così il benestare all'uso dell'attrezzatura.

Qualora le parti consumate o difettose non vengano tempestivamente sostituite, il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni da incidenti che potrebbero derivarne.

Al fine di garantire la massima sicurezza dell'attrezzatura è comunque VIETATO:

- manomettere qualsiasi parte dell'attrezzatura.

2.2 Uso previsto

L' Order Picker di Pegasolift può essere usato solo da uno o due operatori in piedi sulla cabina per prendere merce agli scaffali più alti da terra e reso sicuro allo stoccatore tramite il kit di sicurezza fornito con la macchina (il kit per il secondo operatore è opzionale e deve essere ordinato separatamente).

L' OPERATORE DEVE INDOSSARE IL KIT DI FISSAGGIO DI SICUREZZA QUANDO ENTRA NELLA CABINA E PRIMA DI SOLLEVARE LA CABINA!

IMPORTANTE: è obbligatorio per l'operatore mettere il kit dietro nel suo armadietto dopo aver usato la macchina.



**NON AZIONARE LA CABINA SENZA INDOSSARE
IL KIT DI SICUREZZA. E SENZA BLOCCARE IL
KIT AL TETTO DI PROTEZIONE DELLA CABINA!**





Le porte devono essere sempre chiuse prima e durante il movimento, solo in conformità con questa indicazione la cabina salirà e scenderà se abilitata.



È vietato aprire le porte durante la salita o la discesa della cabina, diversamente la cabina non si muoverà.



In caso di funzionamento della macchina in pendenza, assicurati di stare sul lato più alto per evitare urti.





La parte più bassa della cabina ha un sensore. Se durante la sua discesa incontra un ostacolo (come una persona o qualcos'altro) la discesa sarà immediatamente bloccata.





Fai attenzione agli ostacoli fuori dalla cabina. Durante la salita e la discesa della cabina non appoggiarsi alla cabina con mani, braccia, gambe e/o altre parti del corpo.



Il guidatore deve fare attenzione ai pedoni, rallentando o fermandosi usando il corno in prossimità di passaggi stretti, intersezioni o incroci.



Non è possibile usare l'Order picker cavalcandolo.

Il guidatore deve usare l'order picker camminando dietro ad esso e tenendo la testata del timone nelle proprie mani.



L'uso di prodotti/materiali diversi da quelli specificati dal Fabbricante, che possono creare danni alla attrezzatura e situazioni di pericolo per l'operatore e/o le persone vicine alla attrezzatura, è considerato scorretto e improprio.

2.3 Controindicazioni d'uso

L'attrezzatura non deve essere utilizzata:

- Per utilizzi diversi da quelli stabiliti dal fabbricante, diversi o non menzionati nel presente manuale.
- In atmosfera esplosiva, corrosiva o ad alta concentrazione di polveri o sostanze oleose in sospensione nell'aria.
- In atmosfera a rischio d'incendio.
- Esposta alle intemperie.
- Per la movimentazione di merci pericolose (esplosive, ecc...).

2.4 Rischi residui

È necessario far attenzione ai seguenti rischi residui che sono presenti all'atto dell'utilizzazione della attrezzatura e che non possono essere eliminati.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Pericolo carichi sospesi
	Pericolo caduta dall'alto
	Pericolo corrente elettrica
	Pericolo organi meccanici in movimento
	Pericolo schiacciamento delle mani
	Pericolo schiacciamento piedi



Pericolo accumulatori



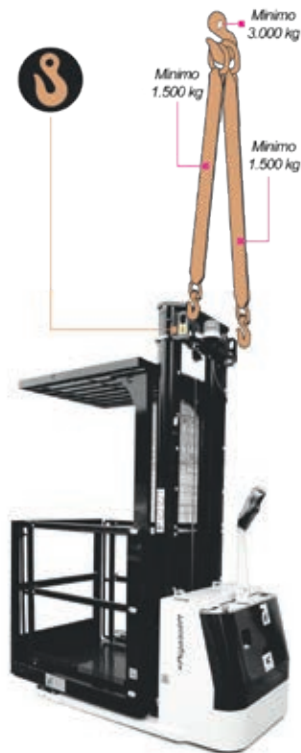
Pericolo per mancato ancoraggio dell'operatore



Pericolo per sovraccarico e spinta laterale

3. Installazione

3.1 Trasporto e movimentazione



L'attrezzatura può essere trasportata con un normale mezzo capace di sopportarne il peso e le dimensioni. Si raccomanda di utilizzare sempre mezzi in grado di sopportare il peso e le dimensioni dell'attrezzatura, in modo tale da evitare danni alla stessa e a persone o cose circostanti.

Essendo stata fornita totalmente assemblata l'attrezzatura va solamente posizionata/installata nel posto di utilizzo.

Prima di iniziare le operazioni sollevamento dell'Order picker, l'utente deve accertarsi che sia disattivato e che la chiave sia stata rimossa. Usa solo i punti di ancoraggio indicati (altri punti possono danneggiare la macchina) e può essere dannoso per la sicurezza dell'operatore. Usa solo cinghie intrecciate testate per pesi di almeno 1500 kg (vedi peso della macchina a pag...)



Il Fabbricante non risponde dei danni provocati a persone animali e beni per l'utilizzo di sistemi di sollevamento diversi da quelli indicati.

3.2 Stoccaggio

In caso di inattività, l'attrezzatura deve essere immagazzinata adottando le seguenti precauzioni:

- immagazzinare l'attrezzatura in luogo chiuso;
- ingrassare le parti non verniciate;
- proteggere l'attrezzatura da urti e sollecitazioni;
- evitare che l'attrezzatura sia sottoposta a temperature estreme e proteggerla da escursioni termiche elevate;
- evitare che l'attrezzatura venga a contatto con sostanze corrosive.

3.3 Prove a carico

Prima della messa in servizio provare il corretto funzionamento dell'attrezzatura tramite il sollevamento del carico previsto e verificare il corretto funzionamento dei meccanismi dei dispositivi di sollevamento.

4. Uso dell'attrezzatura

4.1 Descrizione attrezzatura

L'Order Picker Pegasolift è un commissionatore ed è la soluzione più flessibile per la presa manuale di merce.

OP è concepito per consentire ad un operatore di stare all'interno della cabina e sollevarsi per raggiungere un ripiano superiore, prendere le merci da lì e metterle all'interno della cabina, scendere con la merce selezionata.

OP può essere utilizzato in tutti gli ambienti dove la merce deve essere presa dalle posizioni più alte.

La macchina è stata ideata per sostenere un certo carico massimo sollevato e questo include, in totale:

- peso degli operatori per essere calcolato come 80kg avg per operatore
- peso della merce residua non superiore alla portata massima di sollevamento (a seconda del modello OP)

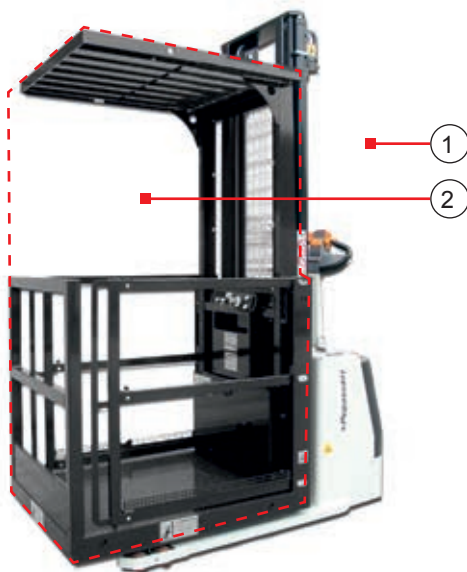
La macchina è stata progettata per disabilitare il suo movimento quando la cabina è attivata. La cabina può essere solo attivata e disattivata dal suo pannello di controllo interno.

La testata comandi del timone della macchina è completamente disattivata quando la cabina è attiva. Questo per impedire qualsiasi movimento della macchina azionato da altre persone, in piedi sul piano terra della testata del timone quando la cabina è attivata. Il pannello di controllo interno della cabina può essere usato solo per alzare ed abbassare la cabina per raggiungere gli scaffali più alti e tornare indietro sul piano terra.

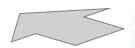
1. Montante
2. Cabina
3. Stoccatore

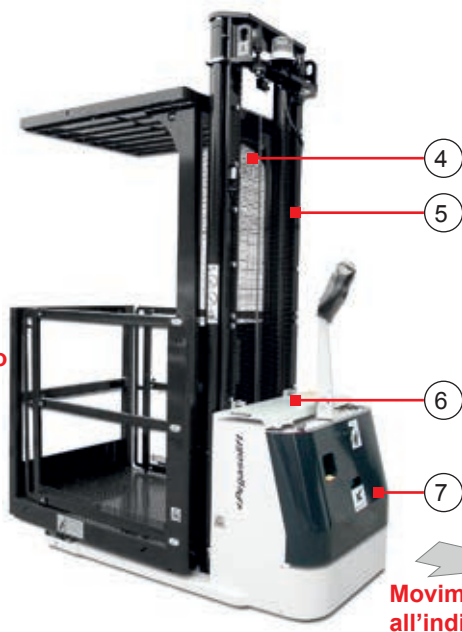
Salita

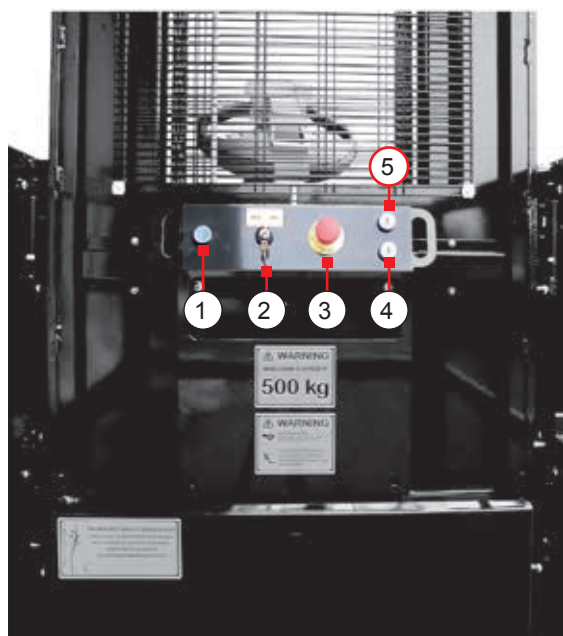

Discesa



4. Griglia di protezione per il montante
5. Montante
6. Cover scatola batteria
7. Coertura posteriore


**Movimento
in avanti**







L'attrezzatura dell' Order Picker è:

1. Interruttore di scollegamento della batteria:

permette di disconnettere il sistema elettronico dalla batteria; premilo per spegnere lo stoccatore, girarlo in senso orario finché non scatta per accenderlo.

2. Indicatore di carica della batteria:

mostra lo stato della batteria attraverso il i LED illuminato. Segnala errori dell'unità elettronica.

3. Interruttore di avviamento



La testata timone dispone dei seguenti controlli

1. *Tromba*

2. *Acceleratore per muovere avanti e indietro lo stoccatore.*

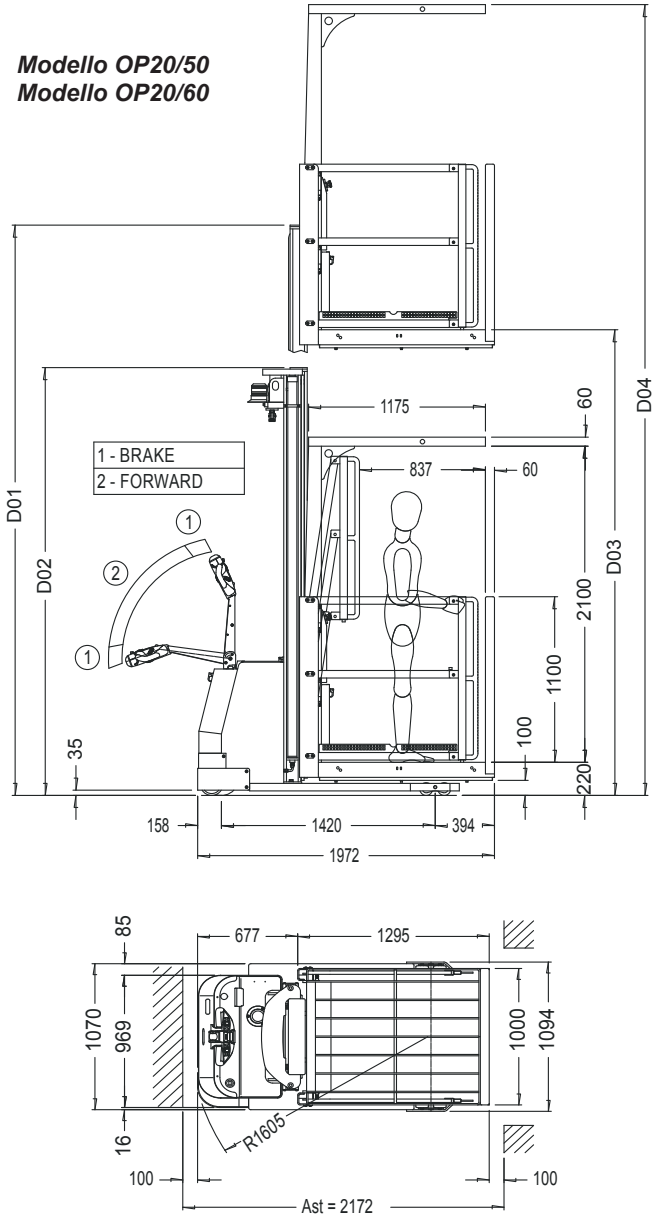
3. *Selettore di velocità Veloce (coniglio):* lo stoccatore ha la massima velocità e si muove solo con il timone inclinabile.

Lento (tartaruga): lo stoccatore ha una velocità ridotta del 50% e si muove anche con il timone in posizione verticale.

4. *Pulsante antisquash:* in caso di impatto dell'order picker contro l'operatore, il pulsante viene in contatto con il corpo dell'operatore: lo stoccatore si ferma e si muove leggermente nella direzione opposta lasciando libero l'operatore.



4.2 Dimensioni

Modello OP20/50**Modello OP20/60**

Modello	OP20/40
Capacità nominale (operatore+merce)	500 kg
Tipo di montante	DUPLEX
Peso (senza batteria)	1934 kg
Dimensioni scatola batteria (WxLxH)	220x808x565
Velocità di viaggio (con/senza carico)	5,0 - 6,0 km/h
Velocità di salita (solo operatore)	0,16 m/s
Velocità di discesa (solo operatore)	0,28 m/s
Massima pendenza (con/senza carico)	5,0%
Massima errore di planarità del pavimento	1,0%
Dimensioni del rullo anteriore	n° 2+2 Ø 85 x 90 (poliuretano)
Dimensioni del rullo posteriore	Ø230 x 75 - Ø150 x 50 (poliuretano)
Freno	Elettromagnetico
Corrente alternata del motore di trazione (AC)	1.200W
Corrente continua del motore di trazione (DC)	3.000W
Regolatore elettronico di corrente alternata (AC)	24V 250A

Nota: Massimo 2 operatori. Peso massimo di ciascun operatore 80 kg

Batterie	Peso
Trazione, acido 24V 270Ah	254 kg
Trazione, acido 24V 315Ah	262 kg
Trazione, GEL 24V 285Ah	278 kg

Modello		OP20/50	OP20/60
Capacità nominale (operatore+merce)		400 kg	300 kg
Tipo di montante		TRIPLEX	
Peso (senza batteria)	D01	2110 kg	2152 kg
Altezza montante abbassato	D02	5697 mm	6696 mm
Altezza salita cabina	D03	5000 mm	6000 mm
Altezza massima	D04	7160 mm	6000 mm
Velocità di discesa (solo operatore)		0,28 m/s	0,28 m/s
Dimensioni scatola batteria (W x L x H)		220 x 808 x 565 mm	
Velocità di viaggio (con/senza carico)		5,0 - 6,0 km/h	
Velocità di salita (solo operatore)		0,16 m/s	
Velocità di discesa (solo operatore)		0,28 m/s	
Massima pendenza (con/senza carico)		5,0%	
Massima errore di planarità del pavimento		1,0%	
Dimensioni del rullo anteriore		n° 2+2 Ø 85 x 90 (poliuretano)	
Dimensioni del rullo posteriore		Ø230 x 75 - Ø150 x 50 (poliuretano)	
Freno		Elettromagnetico	
Corrente alternata del motore di trazione (AC)		1.200W	
Corrente continua del motore di trazione (DC)		3.000W	
Regolatore elettronico di corrente alternata (AC)		24V 250A	

Nota: Massimo 2 operatori. Peso massimo di ciascun operatore 80 kg

Batterie	Peso
Trazione, acido 24V 240Ah	236 kg
Trazione, acido 24V 270Ah	254 kg
Trazione, acido 24V 315Ah	262 kg
Trazione, acido 24V 345Ah	275 kg
Trazione, acido 24V 375Ah	290 kg
Trazione, GEL 24V 225Ah	--kg
Trazione, GEL 24V 261Ah	--kg
Trazione, GEL 24V 285Ah	278 kg
Trazione, GEL 24V 330Ah	--kg

4.3 Condizioni ambientali

La attrezzatura non richiede particolari condizioni ambientali. Deve essere installata all'interno di un edificio industriale illuminato, aerato e provvisto di pavimento solido e livellato.

L'attrezzatura è idonea per operare in ambienti che siano a:

- temperatura tra + 5° e + 40°C con temperatura media intorno ai 35°C.

È vietato l'utilizzo dell'attrezzatura in ambienti che siano:

- polverosi;
- in atmosfera corrosiva;
- a rischio incendio;
- in atmosfera esplosiva.



NOTA: l'attrezzatura non è adeguata a lavorare in ambienti con atmosfera esplosiva / corrosiva / con eccessiva presenza di polveri.

4.4 Dati tecnici

Di seguito vengono riportati i principali dati tecnici relativi alla attrezzatura in esame:

Portata massima	500 kg	
Peso attrezzatura	1934 kg	senza batteria
N° persona in piattaforma	1	

Tab. 4-4.1

4.5 Fornitura standard

L'attrezzatura è fornita completa per la messa in servizio.

A corredo è fornita di:

- Manuale di Istruzioni per l'Uso e la Manutenzione;
- Dichiarazione di Conformità;
- Targa identificativa.

4.6 Funzionamento

Prima dell'utilizzo

- Prendere visione delle istruzioni per l'uso ed essere informati all'utilizzo in sicurezza della macchina;
- Verificare la presenza e il corretto funzionamento delle sicurezze;
- Verificare il funzionamento del pulsante di arresto di emergenza;
- Prima dell'accensione macchina, accertarsi che non vi siano corpi estranei (cacciaviti, chiavi, viti, ecc.) sulla macchina;
- Assicurarsi che la messa in funzione della macchina non sia pericolosa per la macchina stessa o per le persone che vi sono attorno;
- Indossare indumenti che non possano impigliarsi alle parti in movimento (ad esempio: scarpe, tute o camici con maniche non chiuse ai polsi), non tenere capelli lunghi sciolti;
- Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI);

Durante l'utilizzo

- I meccanismi di protezione o di sicurezza non devono mai essere disattivati durante il ciclo di produzione della macchina, salvo temporaneamente quando viene espressamente richiesto per un'operazione di manutenzione o altro e comunque ad impianto disattivato;
- La macchina deve essere avviata solo da personale specializzato, che abbia ricevuto formazione ed addestramento specifici;
- Controllare che sul pavimento non vi siano residui di grasso o di olio, ed eventuali oggetti che possono fare scivolare o inciampare l'operatore nella zona di lavoro;
- Non fare funzionare la macchina senza controllare il regolare svolgimento di tutte le operazioni;
- Utilizzare la macchina solo esclusivamente per effettuare le operazioni per cui è stata progettata;
- È vietato mutare le regolazioni degli apparati di controllo o gli strumenti applicati alla macchina senza esserne autorizzati e senza conoscerne il funzionamento;
- Non intervenire sulla macchina in funzione e non avvicinarsi alle parti in movimento;
- A macchina in funzione assicurarsi che non vi siano perdite d'olio o di altri liquidi; verificare il funzionamento regolare dei componenti elettrici, senza trascurare odori o rumori sospetti;
- Fare attenzione agli strumenti di comando; sostituirli quando sono danneggiati;

1



Attivare su on il pomello rosso, girandolo in senso orario di 90° finché il puntatore non è su ON.

2



Si accende l'indicatore di batteria

3



Girare la chiave su ON

4



Scegliere in quale modalità attivare il selettore di velocità.

La modalità **“tartaruga”** è l'opzione consigliata. In questa modalità la macchina può essere guidata anche con il timone in posizione verticale.

Il motore di trazione è al 50%.

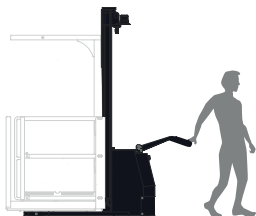
In modalità **“lepre”** il motore viaggia alla massima velocità, è consigliata per i lunghi spostamenti. È attivabile solo con timone piegato.

5



Abbassare il timone per attivarlo

6



Durante gli spostamenti, lo stoccatore non deve essere spinto. Deve essere impugnato tirandolo nella direzione desiderata.

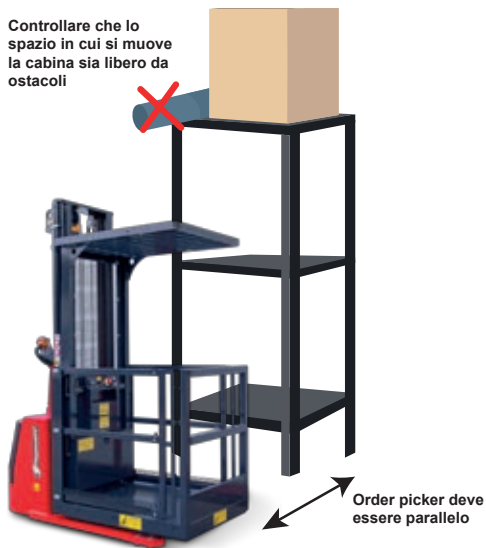
7



Il selettore a farfalla giallo, posizionato sulla testata del timone sopra l'impugnatura, permette di guidare lo stoccatore

8

Controllare che lo spazio in cui si muove la cabina sia libero da ostacoli



La macchina va guidata sotto la scaffalatura, parallela assicurandosi visivamente che non ci siano ostacoli che sporgono. Ci deve, inoltre, essere lo spazio necessario per permettere il passaggio alla cabina.

9



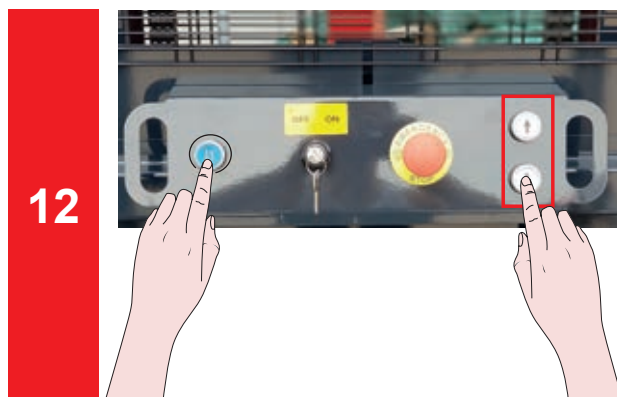
Posizionare la macchina, aprire la porta facendola slittare verso l'alto (A), salire in cabina, chiudere la porta facendola slittare verso il basso (B).

10

Indossare l'imbracatura contenuta nel vano della cabina (C).

11

Attivare la cabina, girando la chiave in modalità ON. Una volta accesa la cabina, il timone viene automaticamente disabilitato.



Tenere premuto il pulsante di consenso blu con una mano, come indicato nella figura, e con l'altra mano premere il pulsante di salita o discesa.

Le porte della cabina sono dotate di speciali sensori che bloccano la cabina, se vengono aperte.

Dopo l'utilizzo

- Spegnere la macchina ed estrarre la chiave di avviamento. La chiave non deve restare sul carrello quando l'operatore si allontana dallo stesso;
- Lasciare pulita e in ordine la macchina (in particolare il posto di lavoro)".

5. Manutenzione

5.1 Stato di manutenzione

Per una buona conservazione dell'attrezzatura, è importante mantenere la attrezzatura pulita. Controllare che non vi siano parti danneggiate o usurate e in tal caso richiedere i ricambi.

- Controllare che la attrezzatura sia completa di tutti i componenti prima di usarla;
- Dopo ogni uso verificare che la attrezzatura non sia danneggiata;
- Verificare il tensionamento delle catene di sollevamento
- Verificare lo stato della batteria
- Verificare lo stato delle ruote
- Verificare il corretto funzionamento degli arresti di emergenza e micro controllo porta e catene

ELENCO PARTI DA MANUTENERE

FRENI	Intervallo manutenzione
Provare i freni e regolarli se necessario	1000 ore
Controllare il traferro del freno magnetico, regolarlo se necessari	1000 ore*

SISTEMA ELETTRICO	Intervallo manutenzione
Testare le avvertenze e i dispositivi di sicurezza secondo le istruzioni operative	1000 ore*
Testare gli accessori per cavi e motori	1000 ore
Testare gli strumenti, schermi e controlli degli interruttori	1000 ore
Controllare le impostazioni dei micro-interruttori	1000 ore
Controllare i contatti e i trasmettitori	1000 ore
Controllare la categoria dei fusibili	1000 ore
Controllare l'usura della spazzola di carbone del motore idraulico, sostituirla se necessario	1000 ore
Assicurarsi che i collegamenti via cavo siano sicuri e controllare se sono danneggiati	1000 ore

ALIMENTAZIONE ELETTRICA	Intervallo manutenzione
Ispezionare visivamente che la batteria e gli elementi della batteria	1000 ore*

Controllare che i collegamenti del cavo della batteria siano sicuri, ingrassare i terminali se necessario	1000 ore*
Controllare la densità di acido, il livello di acido e il voltaggio della batteria	1000 ore*
Controllare il connettore della batteria se è danneggiato, testarlo, e assicurarsi che sia sicuro	1000 ore

VIAGGIO	Intervallo manutenzione
Controllare la trasmissione per rumori e perdite	1000 ore
Sostituire il lubrificante della trasmissione se il tempo di servizio è superato (10.000 ore)	1000 ore
Controllare le sospensioni e gli accessori della ruota	1000 ore*
Controllare le ruote per usura e danneggiamenti	1000 ore*

OPERAZIONI IDRAULICHE	Intervallo manutenzione
Testare i controlli di funzione idraulica e assicurarsi che le etichette siano presenti e complete	1000 ore*
Controllare i cilindri e i bastoni dei piston per danni e perdite, ed assicurarsi che siano sicure	1000 ore*
Controllare le impostazioni e i livelli di usura di pattini, organi che si muovono a contatto tra loro ed arresti e regolare se necessario	1000 ore*
Ispezionare visivamente il cuscinetto del montante e controllare il livello di usura della superficie	1000 ore
Controllare che i tubi idraulici, gli oleodotti e le connessioni siano sicure, controllare se ci sono perdite o danneggiamenti	1000 ore
Controllare le impostazioni della catena di caricamento e tensionamento se necessario	1000 ore
Controllare il rilascio laterale delle connessioni del montante e la presa di carico (forche, piatto FEM,...)	1000 ore
Testare il sistema idraulico	1000 ore
Controllare il livello di olio idraulico e riempire se necessario	1000 ore
Sostituire l'olio idraulico aggiunte le 2000 ore di servizio	2000 ore

LIVELLI DI PRESTAZIONE	Intervallo manutenzione
Eeguire un test di corsa con il carico nominale	1000 ore*
Lubrificazione generale	1000 ore
Lubrificare il carrello elevatore	1000 ore*

STERZO	
Controllare i cuscinetti della testata, funzionamento dello sterzo e la dentatura dello sterzo e/o le catene. Lubrificare la dentatura dello sterzo e/o la catena dello sterzo	1000 ore*

Tab. 5-1.2

5.2 Precauzioni particolari

Nell'effettuare i lavori di manutenzione e/o riparazione attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni:

- Prima di iniziare i lavori, esporre un cartello indicante "ATTREZZATURA IN MANUTENZIONE" in posizione ben visibile.
- Per accedere alle parti più alte della attrezzatura, utilizzare i mezzi idonei alle operazioni da effettuare.
- Alla fine dei lavori, ripristinare e fissare correttamente tutte le protezioni rimosse.



Il fabbricante non si ritiene responsabile per la inosservanza delle suddette raccomandazioni e per ogni altro utilizzo difforme o non menzionato nelle presenti istruzioni.

5.3 Pulizia

La pulizia dell'accessorio di sollevamento può essere realizzata a cura dell'operatore addetto all'uso ed è periodicamente necessaria per liberare la struttura e gli elementi mobili da accumuli di polvere o sporcizia. Per pulire il veicolo non usare liquidi infiammabili. Prima di iniziare i lavori, provvedere in merito ed evitare tutto ciò che possa provocare scintille (ad es.

in seguito a cortocircuito). In caso di veicoli con trazione a batteria, staccare la spina della batteria. Pulire i gruppi costruttivi elettrici ed elettronici con aria compressa debole e con un pennello non conduttore, antistatico.

Se si pulisce il veicolo con getto d'acqua o con pulitore ad alta pressione, dapprima coprire accuratamente tutti gruppi elettrici ed elettronici, in quanto l'umidità può essere causa di disfunzioni.

È vietato pulire il veicolo con getto di vapore.

ELENCO DETERGENTI

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Acqua (per sistemi a tappi batteria) |
|---|--------------------------------------|

Tab. 5-3.1**5.4 Lubrificazione**

Lubrificare i componenti dell'attrezzatura rispettando gli intervalli previsti dalla tabella seguente.

ELENCO PARTI DA LUBRIFICARE

Componente	Intervallo lubrificazione	Tipologia lubrificante
------------	---------------------------	------------------------

Tab. 5-4.1

6. Accessori e ricambi

6.1 Assistenza

Per qualsiasi tipo di informazione relativa all'installazione, all'uso e alla manutenzione dell'attrezzatura, il Fabbricante si considera sempre a disposizione.

Da parte del Cliente è opportuno porre i quesiti in termini chiari, con riferimenti al presente Manuale ed alle istruzioni elencate.

6.2 Ricambi



**USARE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI.
PER QUALSIASI PARTE DI RICAMBIO CONTATTARE IL FABBRICANTE.**

È sconsigliato l'uso di ricambi non originali: nel caso in cui ciò avvenga, verranno a decadere le condizioni di Garanzia (se ancora in essere) e di Responsabilità del Fabbricante nell'uso della attrezzatura e per eventuali danni a persone e/o cose. Vedi esploso per pezzi di Ricambio in fondo al presente documento. Per la gestione dei ricambi il fabbricante consiglia di usare il modulo allegato. Per richiedere i pezzi di ricambio compilare il modulo, avendo cura di inserire tutte le informazioni richieste, ed inviarlo al Fabbricante. Al fine di interagire nel modo più efficace con i nostri tecnici in fase di ordinazione di ricambi, Vi preghiamo di seguire la seguente procedura:

- chiamare il servizio ricambi della Ditta e descrivere il tipo di guasto riscontrato
- descrivere il particolare non funzionante (allegare esploso)
- rintracciare la parte dell'attrezzatura in cui si trova il particolare non funzionante (allegare esploso)
- ordinare il particolare avvalendosi del Modulo di Ordine presente nella pagina successiva

MODULO RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO

DATI RICHIEDENTE

RAGIONE SOCIALE

NOME COGNOME

INDIRIZZO

LOCALITÀ

CAP

PROVINCIA

TELEFONO

FAX

E-MAIL

DATI ATTREZZATURA

NOME ATTREZZATURA

MODELLO

MATRICOLA**ANNO DI COSTRUZIONE**

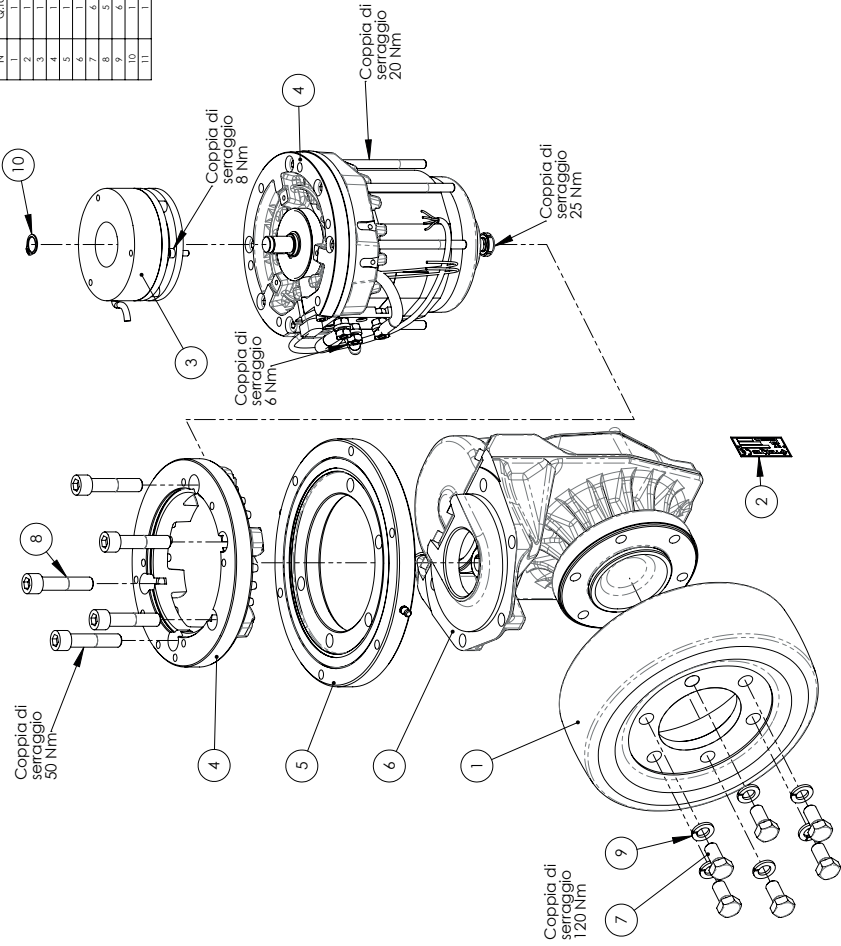
LISTA PARTI DA ORDINARE

ID	P/N	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
----	-----	-------------	----------

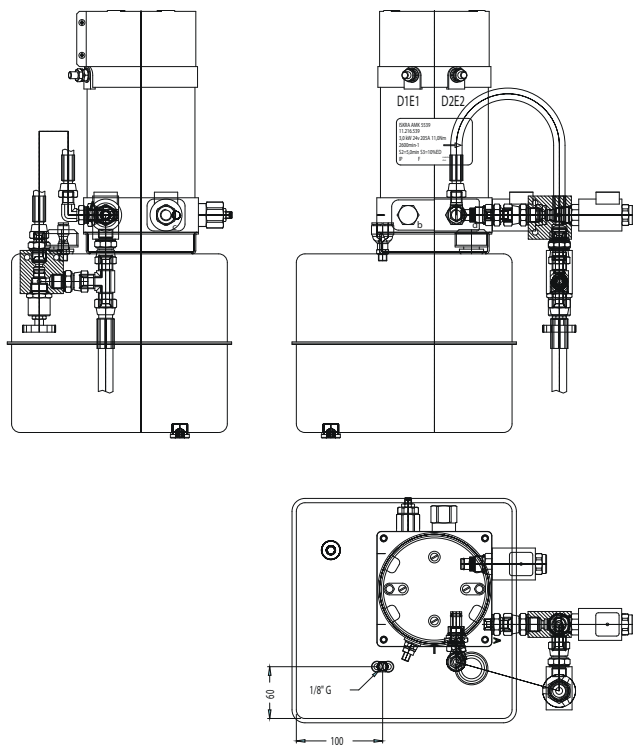
NOTE

POMPA MOTORUOTA

N	Q.tà	Cod.	Descrizione
1	1	1250	MOTORE 230V/50/2,5 PU 735P.A.
2	1	1450	MOTORE 230V/50/2,5 PU 735P.A.
3	1	2435	FRULLO COPPIA 1850 A 2,7 DNM 24V
4	1	3100	motore 1,2kW
5	1	3119	VALVOLA COMPLETA IV-110
6	1	3200	Real flow IV-110 R 1/28 9
7	6	52023	VITE M12x25 UNISF9 DIN934 B8
8	6	52024	VITE M12x25 UNISF9 DIN934 B8
9	6	53005	CONVALLA GROVER Ø12,5 UNIT 751 A
10	1	55009	SECCO PER ALBERI Ø12,5 UNIT 435 DINM71
11	1	56001	OLIO SAE 80W/90



POMPA



ORDER PICKER TRIPLEX - 13/11/2014
 MONTAGGIO POMPA CON RUBINETTO DISCESA DI EMERGENZA
 VERSIONE MONTANTE TRILPEX CON RACCORDO A 2 VIE PER TUBO RILSAN Å 6

Tav. 02.DF.000.000

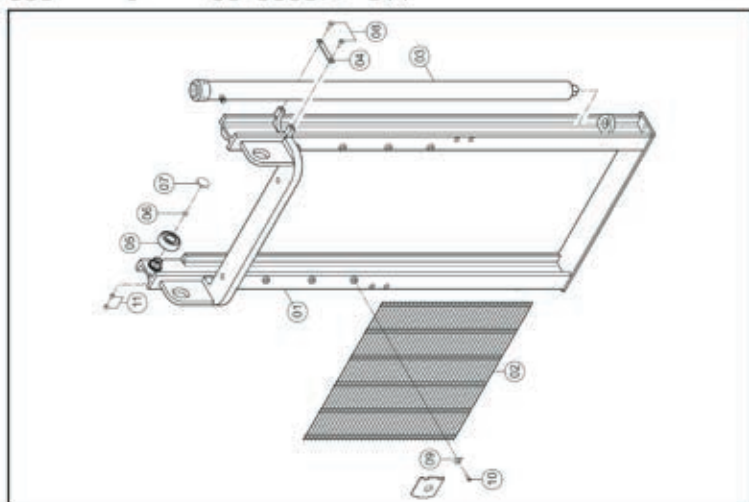
ORDER PICKER

Esplso montante fisso DUPLEX (versione standard senza fincorsa di sollevamento)

POS.	CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
21		Modulare fasci DUPLEX	0,01
22	MTPLA130PR2000	DUPLEX H=2500 - Rate di protezione per montante DUPLEX H2500	0,01
23	MTPLA130PR2500	DUPLEX H=2600 - Rate di protezione per montante DUPLEX H2600	0,01
24	MTPLA130PR3000	DUPLEX H=2000 - Rate di protezione per montante DUPLEX H2000	0,01
25	MTPLA130PR3500	DUPLEX H=2200 - Rate di protezione per montante DUPLEX H2200	0,01
26	MTPLA130PR4000	DUPLEX H=4500 - Rate di protezione per montante DUPLEX H4500	0,01
27	CTPLA130AR2000	DUPLEX H=2500 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H2500	0,02
28	CTPLA130AR2500	DUPLEX H=2600 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H2600	0,02
29	CTPLA130AR3000	DUPLEX H=2000 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H2000	0,02
30	CTPLA130AR3500	DUPLEX H=2200 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H2200	0,02
31	CTPLA130AR4000	DUPLEX H=4500 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H4500	0,02
32	CTPLA130AR5000	DUPLEX H=4500 - Cinture diondio antic fuoco DUPLEX H4500	0,02
33	MTS54	Plattina superiore fissaggio pilastri	0,01
34	MR550/1	Pl. 1/4 P.A. (16 - Rotella a sfere ø70)	0,01
35	MR550/6	Pl. 2/3 - Rotella a sfere ø78	0,01
36	AS 300SPS	Contrasto a sfere	0,02
37	10002 102	Valvola inghiottita M10531	0,02
38	10002 103	Valvola inghiottita M10531	0,02
39	9143	Plattina di fissaggio valva di protezione	0,04
40	Commerc	Vite TDE M16 x 12 UNI5501	17
41	Commerc	Viti Istanbul M16 x 12 UNI5503	0,04

¹⁷⁾ La quantità unitaria dei particolari pos. 03 e 11 dipende dall'altezza di sollevamento del carrello.

Pw H25-29-12 QU= 862

- Pour H₂O 4.2-4.5 Q.U. = 12 M

ATTENZIONE! PER QUALSIASI ORDINE RIGUARDANTE I PARTICOLARI DEI MONTANTI È NECESSARIO INDICARE ESPlicitAMENTE L'ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO DEL CARRELLO

Tav. 02.TF.00.000.000

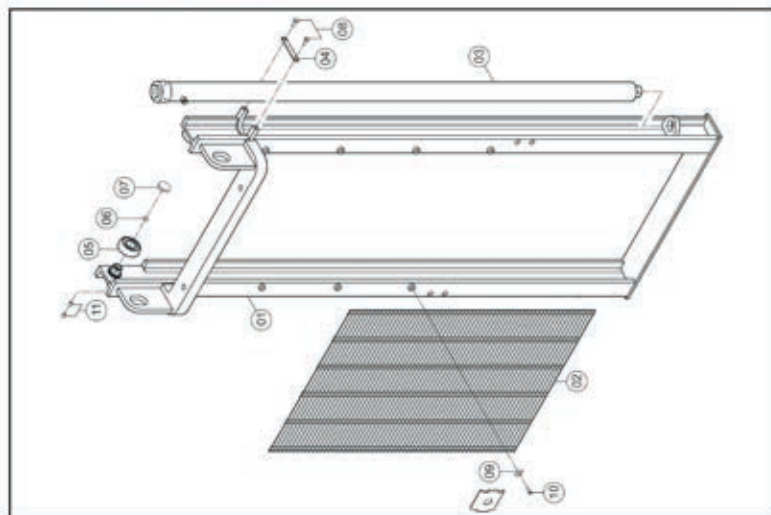
ORDER PICKER

Esposio montante fisso **TRIPLEX** (versione standard senza finiscorsa di sollevamento)

POS.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.U.
01		Montante fisso TRIPLEX	01
02	MPSA 13718A008	TRIPLEX-H-4500: Rete d'appellazione per montante TRIPLEX-H4500	01
	MPSA 13718B000	TRIPLEX-H-5500: Rete d'appellazione per montante TRIPLEX-H5500	01
	MPSA 13718C000	TRIPLEX-H-5500: Rete di protezione per montante TRIPLEX-H5500	01
03	CTP 13743N1430	TRIPLEX-H-4500: Cilindri idrodinamici a semplice effetto TRIPLEX-H4500	02
	CTP 13743N1630	TRIPLEX-H-5500: Cilindri idrodinamici a semplice effetto TRIPLEX-H5500	02
04	CTP 13743N1800	TRIPLEX-H-5500: Cilindri idrodinamici a semplice effetto TRIPLEX-H5500	02
	MT1054	Plastina superiore fissaggio pistoni	01
05	MPS501	PL 13 & PL 16: Rotella a sfere ø70	02
	MPS506	PL 20: Rotella a sfere ø78	02
06	A5 3000PS	Contrasto pistone	02
07	10002 102	Padino regolabile	02
08	9142	Vite TCEIMx20/UN5501	04
09		Commercio	07
10		Commercio	07
11		Commercio	07
		Vite (grano) M10x12/UN5502	04

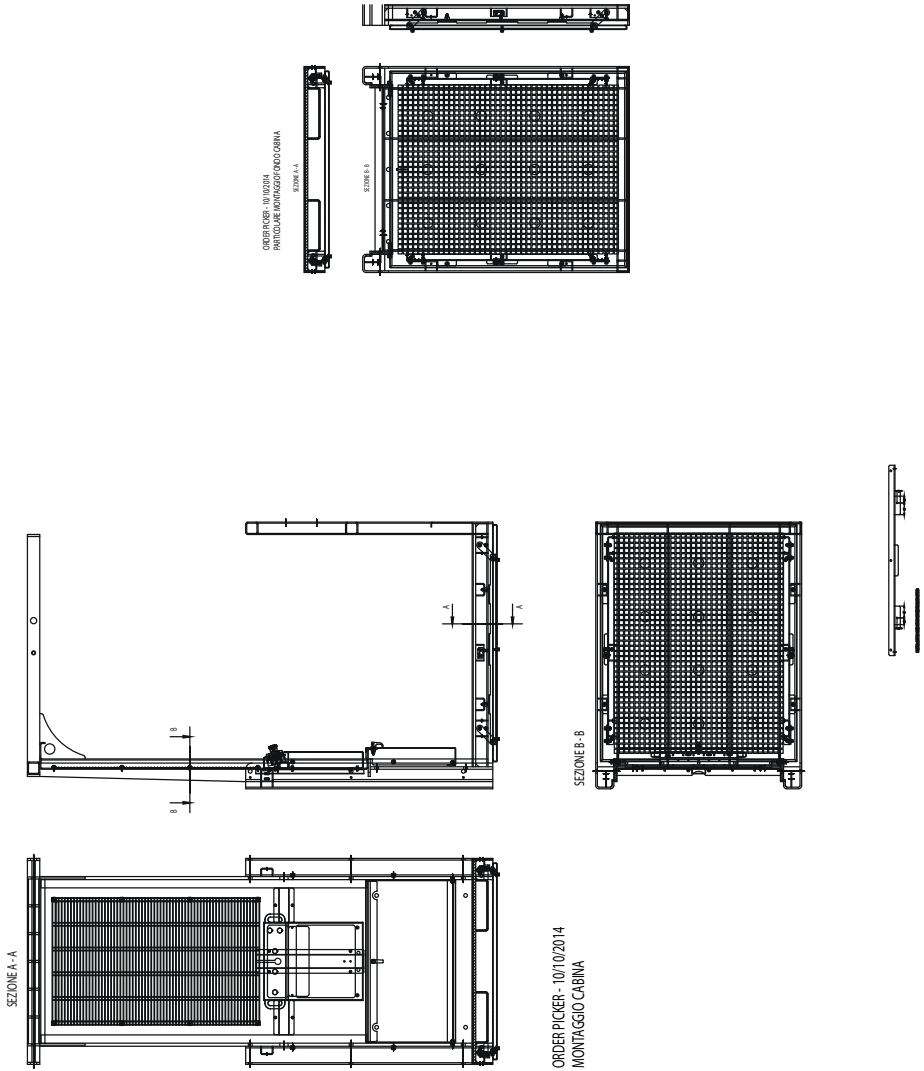
(*) La quantità unitaria dei particolari pos. 09 a 10 dipende dall'altezza di sollevamento del carrello:

- Per H=4,5 - 5,0 Q.U. = 8 pz.
- Per H=5,5 Q.U. = 12 pz.

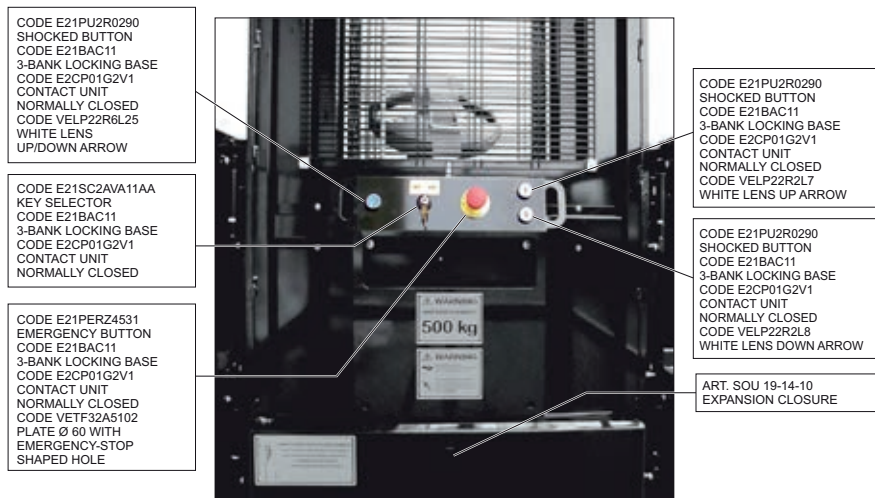


ATTENZIONE! PER QUALSIASI ORDINE RIGUARDANTE I PARTICOLARI DEI MONTANTI È NECESSARIO INDICARE ESPlicitAMENTE L'ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO DEL CARRELLO

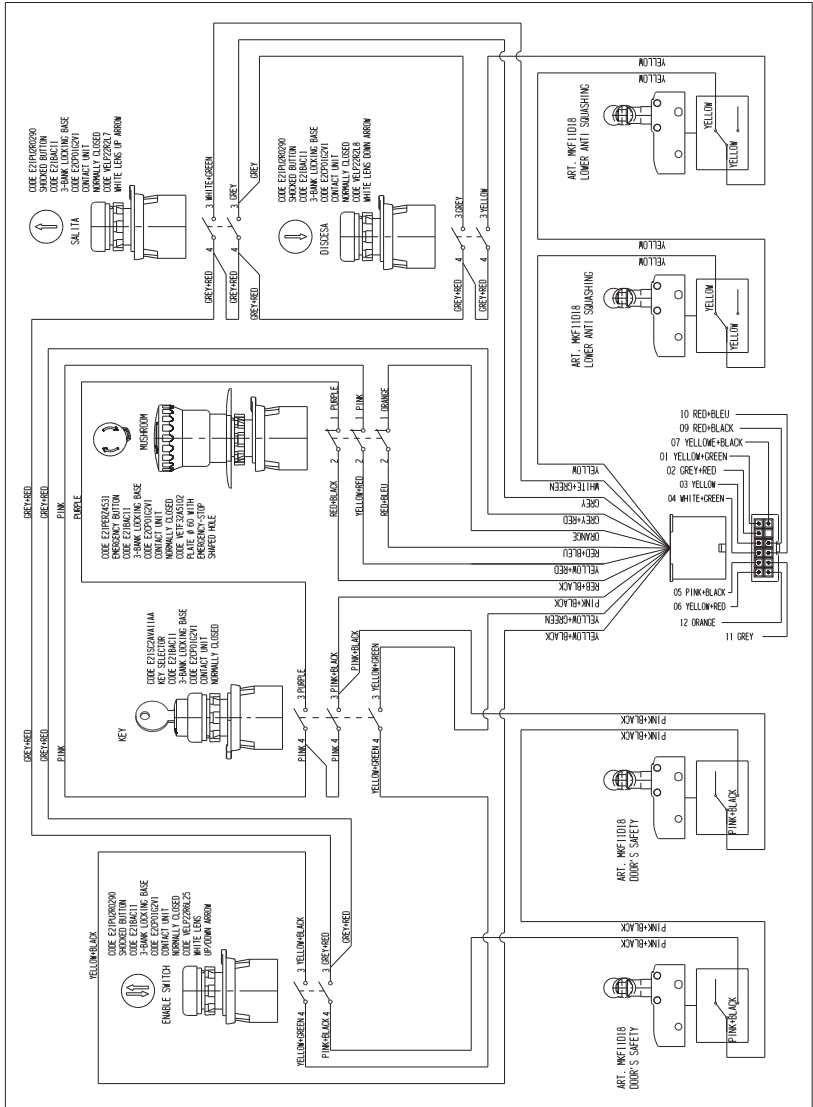
CABINA



03/07/2019: COMPONENTS SPARE PARTS FOR THE CABIN



07/04/2015 - WIRING PLAN OF THE CABIN OF ORDER PICKER SERIES OP20 / 41
 - DOOR'S SAFETY SWITCH CONNECTED FROM NORMALLY CLOSED AND NORMALLY OPEN
 - YELLOW+GREEN OF ENALBE SWITCH PUT UNDER KEY

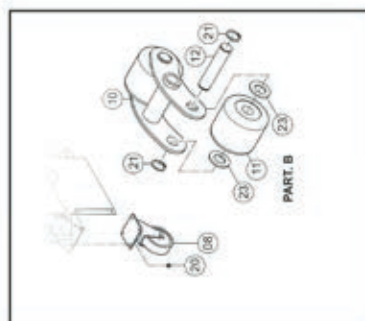


Tav. 07.00.00.000.000

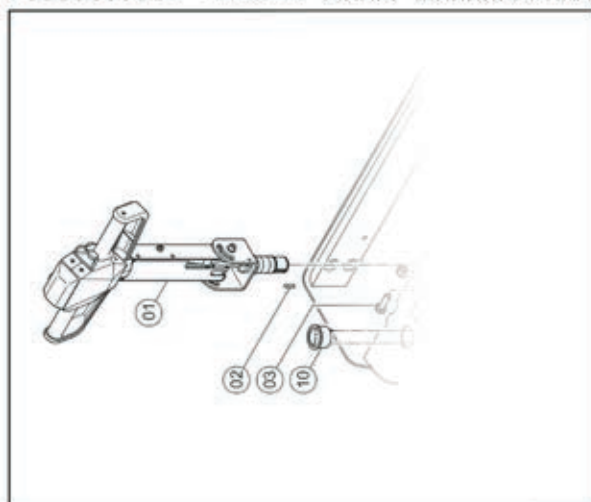
ORDER PICKER

ESPOSIZIONE CLASSIFICAZIONE

POS.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.U.
08	7321	Compensatore guida pneumatica	01
	UN10	Supporto trasversale (ET)	01
	PL11	Perno di collegamento	01
09	CS202.T	PL11 - Perno di collegamento	01
	CS201.T	PL11 - Perno di collegamento	01
10	CS122	PL11 & PL20 - Perno del carrello anteriore	02
	CS106	PL11 - Compensatore carrello anteriore	02
11	1531	PL11 & PL20 - Compensatore carrello anteriore	02
	1531	PL11 - Ruolo Z. 400x70	04
12	CS221.T	PL11 & PL20 - Ruolo Z. 400x90	04
	CS202.T	PL11 - Perno guida carrello anteriore	04
13	CS109	PL11 & PL20 - Perno guida carrello anteriore	04
14	SB17.5A	Staffa fissaggio connettore SB175	01
15	Commercio	Connettore a corda sfacciatore intercambiabile	01
16	Commercio	Vite TC31 M6x14 UN5931	04
17	Commercio	Vite TC importata a croce M6x25 UN7997	02
18	Commercio	Vite TE M10x20 UN6739 + Rosetta al 10.5x20 UN6092	02
19	Commercio	Vite TBEI M6x20 UN7280 + Rosetta al 4x12.5 UN5992	04
20	Commercio	Vite TSPEI M10x20 UN6503	04
21	Commercio	Vite TE M10x25 UN6739 + Rosetta al 10.5x20 UN6092 + Dado bulbolec M10 DN605	04
22	Commercio	Spina elastica al 24 UN5874	08
23	Commercio	Rosetta al 11x17 UN6092	08



PART. B



POS.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.L.
01		Tronco standard	01
02		Lingetta 6x6x28 UN66204-A	01
03		Vite TE M14x20 UN6739 + Dado M14 UN6508	01
04		Centralina elettronica TRTP MOS MICRO EXO 200-4 24V	01
05		Fascetta con gomma per vite ad a tubo 430	01
06		Vite TCEI M6x14 UN 5331	01
07		Puleggia dentata HTD 36-3M-25 per pannello slitta	01
08		Fianchi autostrada superiore pannello elettronico	01
09		Nella	02
10		Indicatore di carica batteria	01
11		OPTIONAL - Indicatore di carica batteria con blocco forche e contatore	01
12		Staffa fissaggio indicatore di carica batteria (solo in kit ricambio con part. 37)	01
13		Boccola fissatura indicatore di carica batteria (solo in kit ricambio con part. 37)	02
14		Vite TCEI M6x14 UN 5331	04
15		Supporto cuscinetti linea	01
16		Puleggia dentata HTD 36-3M-25 per pannello elettronico	01
17		Pannello slitta per elettronica R250MC	01
18		PL 13 - Elettronica eccitazione in serie R250MC 24V 1200W	01
19		PL 16 & PL 20 - Elettronica eccitazione in serie R250MC 24V 1400W	01
20		Cinghia Avvitata	01
21		Cuscinetto sodo a sfere 40x40x15	02
22		Cuscinetto a rulli conico 40x40x16	02
23		Fascetta con gomma per vite ad a tubo 46	01
24		Fascetta con gomma per vite ad a tubo 430	01
25		Supporto Y 430 con gatti di bloccaggio composte dei	01
26		Cargia a torsione per cuscinetti supporto Y 430 con gatti di bloccaggio	02
27		Cuscinetti Y 430 con gatti di bloccaggio	01
28		Arretramento di sicurezza per pannello 430 UN2145	01
29		Arretramento di sicurezza per pannello 430 UN2145	01
30		Vite TE M14x20 UN6739 + Ruote a 10 x 20 UN6592	02
31		Vite TE M14x20 UN6739 + Ruote a 10 x 20 UN6592	01
32		Vite TE M14x20 UN6739 + Ruote a 10 x 20 UN6592	01
33		Chiusa autostrada M40x15	02
34		Dado autobloccante M40x15	01
35		Vite TCEI M6x28 UN6331	01
36		Vite TE M14x20 UN6739 + Ruote a 10 x 20 UN6592	04
		Vite TC Imperiale a croce M6x10 UN2187 + Ruote a 10 x 20 UN6592	01

7. Istruzioni supplementari

7.1 Smaltimento rifiuti

All'atto dello smantellamento è necessario separare le parti in materiale plastico e le parti in metallo, che devono essere inviate a raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente.

Per quanto concerne la massa metallica dell'Attrezzatura, è sufficiente la suddivisione tra le parti ferrose e quelle in altri metalli o leghe, per un corretto invio al riciclaggio per fusione.



7.2 Procedure di lavoro sicure

Informare adeguatamente ed istruire gli addetti riguardo alle specifiche procedure per:

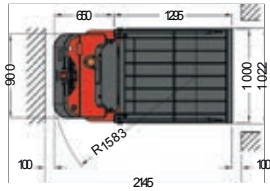
- Uso in sicurezza dell'attrezzatura.
- Situazioni di emergenza.

Allegati

Disegni tecnici

Modello	OP20/41	OP20/51	OP20/61
Dimensioni totali esterne della piattaforma operatore (LxWxH)	1200 x 1000 x 2100 mm		
Capacità nominale (operatore +merce)	500 kg	400 kg	300 kg
Tipo di montante	Duplex	Triplex	Triplex
Peso (senza batteria)	1934 kg	2110 kg	2152 kg
Altezza montante esteso	D10 4631 mm	5697 mm	6696 mm
Altezza montante abbassato	D07 2741 mm	2509 mm	2842 mm
Altezza di sollevamento cabina	D12 4000 mm	5000 mm	6000 mm
Max ingombro in altezza	D13 6160 mm	7160 mm	8160 mm
Distanza frontale tra gli assali	D04	394 mm	
Interasse ruote	D03	1399 mm	
Lunghezza totale	D01	1945 mm	
Dimensioni vano batteria (WxLxH)	220 x 808 x 565 mm		
Velocità di traslazione con/senza carico	5,0 - 6,0 km/h		
Velocità di sollevamento (solo operatore)	0,16 m/s		
Velocità di discesa con/senza carico	0,28 m/s		
Massima pendenza superabile (con/senza carico)	5,0 %		
Massimo errore di planarità del pavimento	1,0 %		
Dimensioni doppi rulli anteriori	n°2+2 ø 85 x 90 (poliuretano)		
Dimensioni ruote posteriori	ø230 x 75 - ø150 x 50 (poliuretano)		
Freno	Elettromagnetico		
Potenza motore trazione - corrente alternata (AC)	1200 W		
Potenza motore pompa - corrente continua (DC)	3000 W		
Tipo controllo elettronico - corrente alternata (AC)	24V 250A		

1- BRAKING
2- RUNNING





Pegaso srl
Via del Lavoro 14/16
37045 San Bonifacio (VR)
T. +39 0457665570
F. +39 3442985904